



Fellowes

High-Performance Office Laminator

Titan™ (A3)



GB Please read these instructions before use.

F Lire ces instructions avant utilisation.

E Lea estas instrucciones antes de usar la máquina.

D Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.

I Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

NL Gaarne deze instructies eerst te lezen voordat u de machine in gebruik neemt.

S Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.

DK Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

FIN Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

N Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

PL Przed użyciem proszę zapoznać się z tą instrukcją.

RU Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

GR Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.

TR Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.

CZ Před použitím si přečtěte tyto pokyny.

SK Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

H Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat.

P Leia estas instruções antes da utilização.

fellowes.com



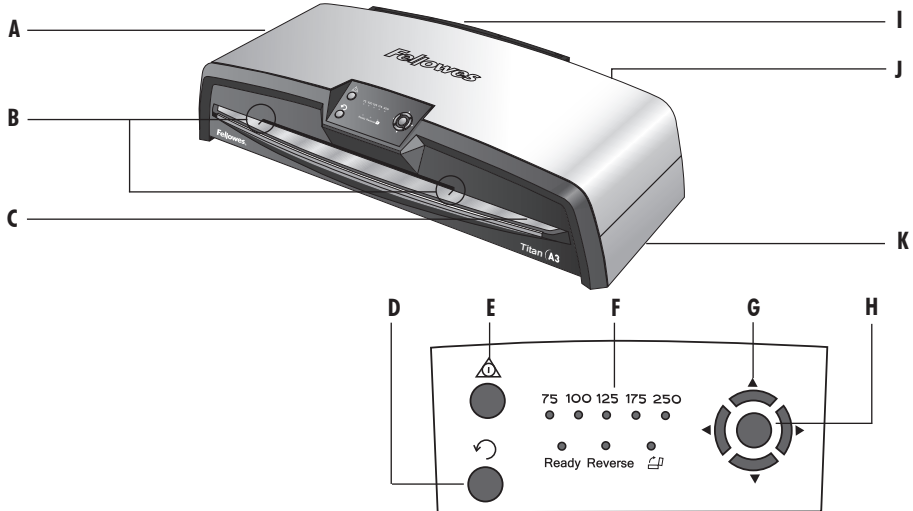
INDEX

LAMINATOR CONTROLS / QUICK START GUIDE	3
ENGLISH	4-9
FRANCAIS	10-15
ESPAÑOL	16-21
DEUTSCH	22-27
ITALIANO	28-33
NEDERLANDS	34-39
SVENSKA	40-45
DANSK	46-51
SUOMI	52-57
NORSK	58-63
POLSKI	64-69
РУССКИЙ	70-75
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	76-81
TÜRKÇE	82-87
ČESKY	88-93
SLOVENSKY	94-99
MAGYAR	100-105
PORTUGUÊS	106-111





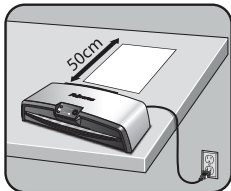
LAMINATOR CONTROLS



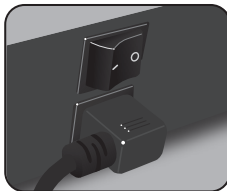
QUICK START GUIDE

SETTING UP THE LAMINATOR

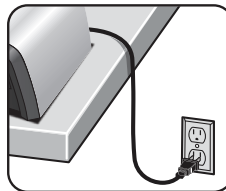
1



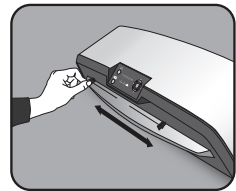
2



3

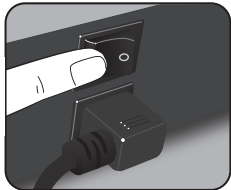


4



STEPS TO LAMINATE

5



6



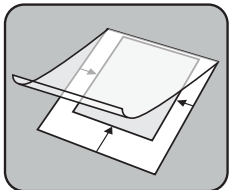
7



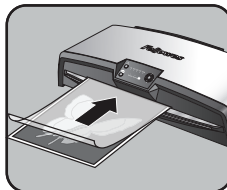
8



9



10



11



12



CAPACITES

Performance

Format	A3
Largeur de l'entrée	317 mm
Temps de chauffe estimé	4 minutes
Temps de refroidissement	30 à 60 minutes
Vitesse de plastification	variable - max. 90 cm/mn
Mécanisme de plastification	Entraînement à courroie
Indication plastifieuse prête à fonctionner	Voyant et bip
Mécanisme d'ouverture Easi-Access	Oui
Technologie HeatGuard™	Oui
Mécanisme de déblocage / anti-bourrage	Oui
Coupure automatique	Oui (30 minutes)
Plastification de photos	Oui
Sans transporteur	Oui

Fiche technique

Tension / Fréquence / Courant (A)	220-240 V CA, 50/60 Hz, 5,0 A
Puissance en watts	1200 watts
Dimensions (L x P x H)	634 x 215 x 159 mm
Poids net	10 kg
Capacité de plastification (épaisseur max.)	1 mm
Épaisseur min. de poche à plastifier (épaisseur totale = 2 x 75 = 150 microns)	75 microns
Épaisseur max. de poche à plastifier (épaisseur totale = 2 x 250 = 500 microns)	250 microns

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES



ATTENTION :

veuillez lire ces informations avant d'utiliser la machine et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Pour plastifier :

- brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.
- pour éviter les risques de court-circuit - ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau, ne pas renverser d'eau sur l'appareil, sur le cordon d'alimentation ou sur la prise secteur.

VEILLER à ce que la machine repose sur une surface stable.

TESTER la plastification sur des feuilles de brouillon avant de procéder à l'opération finale.

ENLEVER les agrafes et autres objets métalliques avant de procéder à la plastification.

TENIR la machine à l'écart des sources de chaleur et d'eau.

ETEINDRE la machine après chaque utilisation.

DEBRANCHER la machine si elle ne doit pas être utilisée pendant une longue période.

UTILISER des pochettes conçues pour utilisation aux réglages appropriés.

TENIR les animaux domestiques à l'écart lors de l'utilisation.

UTILISER exclusivement les lingettes à rouleau Fellowes (article n° 57037) pour le nettoyage interne.

NE PAS utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.

NE PAS tenter d'ouvrir ou de réparer la machine, hormis les opérations autorisées par la fonction Easi-Access.

NE PAS dépasser les performances spécifiées de la machine.

NE PAS laisser des enfants utiliser la machine sans la surveillance d'un adulte.

NE PAS plastifier des objets tranchants ou métalliques (par ex. : agrafes, trombones).



NE PAS plastifier des documents sensibles à la chaleur (par ex. : tickets, échographies, etc.).

NE PAS plastifier avec des pochettes auto-adhésives (qui requièrent un réglage froid).

NE PAS plastifier une pochette vide.

NE PAS utiliser d'objets tranchants pour nettoyer la plastifieuse.

COMMANDES DE LA PLASTIFIEUSE

A	Capot d'ouverture Easi-Access	G	Boutons de sélection (haut/bas/gauche/droite)
B	Guide réglable d'entrée du document	H	Bouton de sélection / OK
C	Plateau de support d'entrée	I	Plateau de sortie amovible
D	Bouton marche arrière 	J	Bouton marche/arrêt (à l'arrière)
E	Bouton de veille 	K	Points de prise (sur les côtés)
F	Ecran d'affichage à diodes électroluminescentes (DEL)		

FONCTIONS ET CONSEILS

Titan fonctionne à une température fixe. Il suffit à l'utilisateur de sélectionner le réglage correspondant à la pochette requise avant de procéder à la plastification. Il n'est pas nécessaire d'attendre que la machine chauffe ou refroidisse quand on passe des réglages pour pochette épaisse à ceux pour pochette mince ou l'inverse. Une fois que la plastifieuse a atteint sa température de fonctionnement normale, il suffit de sélectionner l'épaisseur de pochette requise pour commencer immédiatement la plastification.

FONCTIONS



Fonction 'Remplacement à chaud'.

La fonction de remplacement à chaud permet à l'utilisateur de passer directement des réglages pour pochette épaisse ou mince sans retard de traitement.



Mécanisme d'ouverture Easi-Access

Le mécanisme Easi-Access permet d'ouvrir facilement la plastifieuse, en toute sécurité, pour le nettoyage et l'entretien.



Technologie HeatGuard™

Réduit jusqu'à 50 % la température à la surface de la plastifieuse et optimise l'efficacité énergétique, par rapport aux plastifieuses comparables.



Fonction 'Démarrage de sécurité'

Lors de la mise sous tension, la machine, qui est dotée d'une fonction 'Démarrage de sécurité' par défaut, est réglée sur 75 microns. D'autres réglages de température peuvent être sélectionnés en fonction des besoins.



Coupure automatique

La fonction de coupure automatique arrête la machine au bout de 30 minutes d'inactivité, pour économiser l'énergie.

Pour revenir au menu "Accueil", appuyer à tout moment sur la touche de navigation "Gauche/retour".

CONSEILS

- Toujours placer le document à plastifier dans une pochette de la taille appropriée.
- Toujours effectuer un test avec un document de taille et d'épaisseur similaires avant de plastifier le document proprement dit.
- Le cas échéant, recouper les bords une fois le document plastifié et refroidi.
- Pour les meilleurs résultats, utiliser des pochettes de la marque Fellowes® : Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- Lors de la plastification avec différentes épaisseurs de pochette (réglages de températures), il est conseillé de commencer par les pochettes les plus minces.
- Préparer la pochette et le document à plastifier. Placer le document dans la pochette, il doit être bien centré et toucher le bord déjà soudé. Vérifier que la pochette n'est pas trop grande pour le document.
- Lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil.



PREPARATION DE LA PLASTIFIEUSE

1. Veiller à ce que la machine repose sur une surface stable. Vérifier que l'espace derrière la machine est suffisant (50 cm min.) pour que les documents passent sans difficulté dans la machine.
2. Sélectionner le cordon d'alimentation correct pour l'alimentation et la puissance électrique du produit. Raccorder le cordon à la machine (la prise se trouve à l'arrière de la machine).
3. Brancher la machine sur une prise murale accessible. Si la prise est équipée d'un interrupteur, le mettre sur la position Marche.
4. Pour obtenir un support adéquat des pochettes et de documents de diverses tailles, ajuster le guide réglable d'entrée pour bien centrer le document avant de le plastifier. Placer le plateau de sortie à l'arrière de la machine.

ETAPES A SUIVRE POUR PLASTIFIER

5. Mettre la machine en marche (l'interrupteur se trouve à l'arrière de la machine).
6. Sélectionner le bouton "Veille" sur le panneau de commande. Vérifier que les commandes DEL sont bien allumées. Les DEL '75 micron' et 'ready' clignoteront pendant 5 secondes avant la sélection automatique de la température adaptée aux pochettes 75 microns. N'importe quel réglage peut être sélectionné à n'importe quel moment, selon les besoins. Avant d'ouvrir la machine, il est normal d'attendre qu'elle ait refroidi. L'interface DEL permet de sélectionner les fonctions suivantes :
 - réglage pour pochette 75, 100, 125, 175, 250 microns
 - plastification manuelle
 - marche arrière
 - 'Easi-access' pour l'entretien du mécanisme
7. La plastifieuse sélectionne automatiquement le réglage correspondant à la pochette la plus fine (75 microns) dans les 5 secondes qui suivent la mise en route si un autre réglage n'est pas sélectionné. Pendant le chauffage ou le refroidissement, le réglage sélectionné clignote en rouge.
8. Quand la plastifieuse a atteint la température correspondant au réglage, la DEL s'arrête de clignoter et reste allumée (rouge). La machine émet 2 courtes alertes sonores.
9. Placer le document dans la pochette ouverte. Prendre soin de bien centrer le document par rapport au bord soudé avant. Utiliser la taille de pochette correcte pour le document.
10. Introduire la pochette dans la machine, bord soudé en premier, dans l'entrée pour document. Tenir la pochette bien droite et centrée dans l'entrée, et pas de travers. Utiliser les repères de l'entrée comme guide.
11. En sortant de la machine, la pochette plastifiée est chaude et souple. Retirer immédiatement la pochette en la manipulant avec précaution. Placer la pochette sur une surface plane pour la laisser refroidir. Ceci permet d'empêcher le bourrage de la machine.
12. Pour faire marche arrière, à n'importe quel moment du processus de plastification, appuyer et maintenir le bouton "Marche arrière" afin d'éjecter le document. La plastifieuse émet une alerte sonore en continu et la DEL 'ready' clignote.

BESOIN D'AIDE ?



Nos experts sont là pour vous aider.

Service clientèle :

www.fellowes.com

Assistance téléphonique Europe :

00-800-1810-1810



ENTRETIEN - Easi-Access™

La plastifieuse Titan peut s'ouvrir manuellement en sélectionnant 'open' (☞) sur le panneau de configuration.

N.B. : l'alimentation secteur et la machine doivent tous deux être **EN MARCHÉ** pour que le verrou de sécurité électronique s'ouvre.



Sélectionner 'open' (☞) au moyen des boutons de navigation sur le panneau de configuration. Appuyer sur le bouton 'OK'.



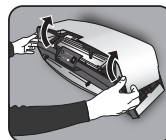
La DEL 'ready' clignote et la machine se met à refroidir. Ce processus peut prendre de 30 à 60 minutes.



Une fois que la machine a atteint une température sans danger, la DEL 'ready' s'arrête de clignoter et une alarme sonore retentit.



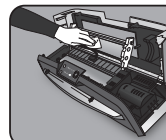
Pour ouvrir le capot supérieur, pousser vers l'arrière les leviers de chaque côté de la machine pour ouvrir le verrou électronique de sécurité.



Soulever le capot supérieur des deux mains. Le moteur de plastification et le mécanisme d'entraînement par courroie sont visibles.



Pour ouvrir le mécanisme d'entraînement par courroie, tirer vers l'avant les deux leviers à came qui se trouvent de chaque côté du mécanisme. Le chariot supérieur peut maintenant être soulevé depuis l'avant. Soulever le chariot et l'ouvrir entièrement jusqu'à ce qu'il s'arrête en position de repos.

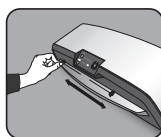


Éliminer les résidus des rouleaux avec précaution. L'utilisation des lingettes pour plastifieuse Fellowes (n° CRC 57037) est recommandée.



IMPORTANT :
Au moment de refermer le mécanisme, vérifier que les 2 leviers à came sont tous deux enfoncés vers l'avant pour bloquer le chariot d'entraînement par courroie à la position correcte. Le capot peut être fermé uniquement lorsque le chariot est à la position correcte.

GUIDE D'ENTREE REGLABLE



Le guide d'entrée se règle manuellement (notamment pour les documents de petite taille) pour veiller au bon support du document introduit dans la plastifieuse et éviter qu'il ne soit mal aligné.

POIGNEE INTEGREE



La plastifieuse Titan est dotée de points de prise intégrés permettant de la déplacer facilement et en toute sécurité – passer la main sous les clapets de chaque côté de la plastifieuse pour avoir une bonne prise.



GARANTIE MONDIALE

Fellowes garantit que les pièces de la plastifieuse ne présenteront aucun défaut de matière ou de fabrication pendant 2 ans à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. En cas de défaut pendant la période de garantie, votre recours unique et exclusif sera la réparation ou l'échange, au choix et aux frais de Fellowes, de la pièce défectueuse. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Toute garantie implicite, y compris la garantie de qualité marchande ou d'aptitude à une utilisation particulière, est ainsi limitée dans le temps à la période de garantie appropriée présentée ci-dessus. Fellowes ne sera en aucun cas responsable des dommages indirects attribuables à ce produit. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il est possible que vous ayez d'autres droits légaux différents de ceux conférés par cette garantie. La durée et les conditions de cette garantie sont valides dans le monde entier, sauf lorsque des limitations, restrictions ou conditions différentes peuvent être exigées par la loi locale. Pour obtenir un complément d'information ou des services aux termes de la présente garantie, veuillez contacter Fellowes ou votre revendeur.

ENREGISTREMENT DU PRODUIT

Merci d'avoir acheté un produit Fellowes. Veuillez visiter www.fellowes.com/register pour enregistrer votre produit et recevoir les dernières nouvelles, commentaires et offres concernant les produits. Les détails concernant le produit figurent sur la plaque signalétique à l'arrière ou sur le dessous de la machine.

RANGEMENT ET NETTOYAGE EXTERNE

Eteindre la machine en la débranchant de la prise secteur. Laisser la machine refroidir.

L'extérieur de la machine peut être nettoyé au chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ou de produits inflammables pour nettoyer la machine.

Des feuilles de nettoyage peuvent être utilisées. Alors que la machine est chaude, passer les feuilles dans la machine pour éliminer les résidus déposés sur les rouleaux. Pour le nettoyage poussé de l'intérieur de la plastifieuse, voir ci-dessus la section relative à la fonction CleanMe. Utiliser les lingettes pour plastifieuse Fellowes (n° 57037) exclusivement pour le nettoyage interne de la machine. Pour une performance optimale, il est conseillé de passer régulièrement des feuilles de nettoyage (n° 53206 / n° 53207) dans la machine.

W.E.E.E.



Ce produit est classé Equipement électronique et électrique. Le moment venu de mettre ce produit au rebut, veillez à le faire conformément à la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et à la réglementation locale en vigueur y afférentes.

Pour plus d'informations sur la directive WEEE, visiter www.fellowesinternational.com/WEEE





DEPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Pas de DEL 'rouge' de mise sous tension	La machine n'est pas allumée	Mettre la machine sous tension en utilisant l'interrupteur à l'arrière, à côté de la prise. Penser aussi à actionner l'interrupteur de la prise secteur, s'il existe.
Le voyant indiquant que la machine est prête ne s'allume qu'au bout d'un long délai.	La machine se trouve dans un endroit chaud et humide.	Déplacer la machine dans un endroit plus frais et sec.
La pochette ne scelle pas complètement le document.	Le document est peut-être trop épais pour être plastifié.	Le repasser dans la machine.
	Le réglage de température n'est peut-être pas le bon.	Vérifier que l'épaisseur de la pochette sélectionnée est la bonne puis repasser la pochette dans la machine.
La pochette comporte des ondulations ou des bulles.	Le réglage de température n'est peut-être pas le bon.	Vérifier que l'épaisseur de la pochette sélectionnée est la bonne puis repasser la pochette dans la machine.
La pochette n'est pas ressortie de la machine.	La pochette est bloquée.	Actionner le bouton de marche arrière et extraire le document manuellement. Sélectionner 'open machine' pour ouvrir la machine et nettoyer les rouleaux.
Bourrage	La pochette a été utilisée 'côté ouvert' en premier.	
	La pochette n'était pas centrée lors de son introduction.	
	La pochette n'était pas droite lors de son introduction.	
	Une pochette vide a été utilisée.	
La pochette est endommagée après la plastification.	Rouleaux endommagés ou colle sur les rouleaux.	Passer des feuilles de nettoyage dans la machine pour tester et nettoyer les rouleaux. Sélectionner 'open machine' pour ouvrir la machine et nettoyer les rouleaux.






Declaration of Conformity

Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the model Titan A3 conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 2002/95/EC. The Low Voltage Directive 2006/95/EC as amended by directive 93/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as amended by directive 92/31/EEC & 96/68/EEC and the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Product: EN-60950-1 2006 / IEC-60950-1 2005

EMC: EN-55014-1 : 2006 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2006 EN-61000-3-3 : 2008

Itasca, Illinois, USA
June 2009


James Fellowes

Help Line

Europe 00-800-1810-1810

Fellowes

Australia +61-3-8336-9700

Benelux +31-(0)-76-523-2090

Canada +1-905-475-6320

Deutschland +49-(0)-5131-49770

España / Portugal + 34 902 33 55 69

France +33-(0)-1-78-64-91-00

Italia +39-71-730041

Japan +81-(0)-3-5496-2401

Korea +82-(0)-2-3462-2844

Malaysia +60-(0)-35122-1231

Polska +48-(22)-771-47-40

Russia +7-(495)-228-14-03

Singapore +65-6221-3811

United Kingdom +44-(0)-1302-836836

United States +1-630-893-1600



1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

Australia
Benelux

Canada
China

Deutschland
España

France
Italia

Japan
Korea

Polska
Singapore

United Kingdom
United States

© 2009 Fellowes, Inc. Part No. 404415-2